



聖葉理諾堂 堂區通訊

St. Jerome's Church
Newsletter

2021年8月號168期

#168 August 2021

天水圍天美街六號
6 Tin Mei Street, Tin Shui Wai.

電話：(852) 2448-8332

傳真：(852) 2478-5544

電郵：mail@stjeromeschurch.org.hk

網址：www.stjeromeschurch.org.hk



<http://fb.com/stjeromeschurch>

非賣品



牧者的話

李勇新神父

Rev. Joachim Li YongXin

得天獨厚

Special Blessing from High Above

你覺得你是被天主特別降福的人嗎？

去年十一月，在未受任命前，我已提前來到天水圍聖葉理諾堂，當時主任司鐸李志源神父給我提供一個鍛練廣東話的機會！初來乍到，認識一個地方最好的方法就是出街行路！所以每日朝早彌撒後，出去逛一個鐘，所看到的，對我印象最深的就是天水圍這個地名和各條街道的名字，都與「天」字有關！我們常常說做事切合實際叫「接地氣」，廣東話講「貼地」！那麼天水圍這個地方的名都與「天」有關係，是不是「接天氣」呢？

當然這裡的地名，街道名與「天」有關係，可能是很偶然的，未必真的與「天」有關係，但要換一個角度，從信仰的角度來看，可能就不是那麼偶然了，「天主藉聖言創造(若一 3)並保存萬物，在受造物內經常向人證明祂的存在(羅一 19-20)，給人打開天上救援的道路…」(《天主的啟示》教義憲章，#3)；傑拉爾德·曼利·霍普金斯(詩人，耶穌會神父 Gerard Manley Hopkins)也說，「這世界是表達天主的語言、訊息和感情；天主充塞在一切之內，任何人，事物，如果知道怎樣接觸它們，它們馬上就會放射出祂的火花，就會燃燒起來，就

Do you feel that you are specially blessed by God?

Last November, I was already at St. Jerome's Church in advance of my appointment as Assistant Parish Priest here in Tin Shui Wai. At that time Fr. Simon Li our Parish Priest gave me an opportunity to polish up my Cantonese! As a newcomer, the best way to get to know a place is to go out on the street and walk around! Therefore after the weekday mass each morning, I would go out and walk for an hour. Of all the things that I saw, the two that impressed me most were the name of this place 'Tin Shui Wai', and the fact that all the road and street names have something to do with the word 'Tin' (literally meaning 'Sky/Heaven')! When we describe something as practical or 'down to earth', we often say [in the Chinese language] 'Tsip Day Hey' (literally meaning 'close or connected to the breath of the earth'). In Cantonese we say "Tip Day" (literally meaning 'stuck to the earth')! If so, then the name of this place 'Tin Shui Wai' also relates to 'Tin' (or 'Sky/Heaven') and, if so, would it also be very 'Tsip Tin Hey' (literally meaning 'close or connected to the breath of the sky/heavens' then?)

Of course it could just be coincidental that the names of this place and of the roads and streets all have something to do with 'Tin' (or 'Sky/Heaven'), without there necessarily being any real connection to the latter; however if we look at it from another angle, from the spiritual angle, then it may not be so coincidental. God created and kept all things through His Word (John 1:3), and often made known His presence in His Creation (Romans 1:19-20) and opened

續... 牧者的話 Continue

會訴說有關祂的事。」

如果這樣，是不是天主藉著這些與「天」有關係的地名來啓示祂自己呢？在如此世俗化的一個時代，講論有關「天」上的事更是難上加難，那麼，是不是天主特別給我們一個傳教的機會呢？現在教區推行的「堂區更新」計劃，是不是可以善用這些「接天氣」的地名為契機來推行呢！

宗座署理湯漢樞機在今年四旬期牧函中提到：「本教區今年訂立了「堂區更新」為未來三年（2021年2月1日至2024年1月31日）的牧民方向，共同致力更新和深化信仰...」牧函的指引好清楚，如果我們想轉化別的兄弟姊妹為基督徒，首先我們要被基督真正轉化；這個轉化的過程不是口號，而是實際的行動，透過祈禱，默想，讀聖言來深化；以感恩聖祭為中心，與其他兄弟姊妹分享與服務，特別是最弱小的有需要的人！

牧函中提到的「堂區更新」是未來三年(2021-2024)的牧民方向，那麼，我們基督徒都是堂區大家庭一份子，能為堂區的更新做什麼呢？其實牧函已經清楚指出，這個「堂區更新」的計劃，要從我們每一個基督徒開始，每一個基督徒家庭開始，以讀聖言、祈禱、彌撒聖祭來深化我們的信仰。

讀聖言，當然要再次提到現在堂區推行的三年(2021-2024)的讀經計劃，與教區「堂區更新」三年計劃真是不謀而合，所以讀聖經

up the path of salvation to the Heavens ...” (Dei Verbum #3) Poet Gerard Manley Hopkins SJ also said, “The world expresses the languages, messages and the emotions of God: God fills all things, anyone and anything. If one knows how to make contact with them, they will shoot out His sparks at once, and begin to burn, and tell about Him.”

If this is so, then is God revealing Himself through these ‘Tin/Sky’-related place names? To a secular generation such as the present, it is very difficult to speak about ‘Tin/ Heaven’. Is God then giving us a special opportunity to evangelize? Can this golden opportunity be seized to make good use of these ‘breath of heavens-connected’ names in the promotion of the Diocese’s plan of ‘Parish Renewal’?

In his Lenten Pastoral Letter this year, Apostolic Administrator Cardinal John Tong mentioned that:

“Our Diocese has laid down a plan of ‘Parish Renewal’ setting the pastoral directions for the next 3 years (1st February 2021 to 31st January 2024), working together in concerted efforts to bring about a renewing and deepening of our faith ...”

The guidelines in the Pastoral Letter are very clear. If we want other brothers and sisters to be ‘converted’ to Catholicism, we must first be so ‘converted’ by Christ Jesus ourselves; and this process of conversion is not a slogan but real action, *deepened through prayers, meditation, reading the Word of God, and centered at the Holy Mass/ Eucharistic Celebration, sharing with and serving our fellow brothers and sisters and of them the least and the most needy especially!*

The Pastoral Letter mentioned about the pastoral directions for the next 3 years (2021 to 2024) under the plan of ‘Parish Renewal’. What can we, as members of our big Parish family, do for its Renewal? In fact the Pastoral Letter has pointed out that Parish Renewal starts with each and every one of us as Christians, and with each and every Christian family, that through reading the Word of God, praying and participating in the Holy Mass, our faith may deepen.

續... 牧者的話 Continue

就成為「堂區更新」計劃的一個實踐，從讀聖經來更新自我，家庭的信仰！為幫助大家讀經，我們把一期分成四十天，象徵著耶穌的四十天曠野，全年一共九期，也就是用一年時間同耶穌一起走過九個四十天曠野的經驗來讀完整部聖經！我們現在已進入第五期，也就是第五個四十天曠野的讀經計劃，用了二百天，每天半個鐘到四十五分鐘，已完成舊約的部分，從第六期開始要讀新約的部分！你還在等什麼？還在觀望什麼？趕快加入堂區讀經計劃中來吧！因為讀聖言是更新信仰的不二法則，它的重要性在於認識信仰的根源—天主！我們本堂區的主保聖葉理諾也曾說「不認識聖經，就不認識基督！」

其實這個就是我提到的天主對我們特別的降福：居住在天水圍這個與「天」字關聯的地方，又屬於聖葉理諾堂，這個奉「天主聖言」為主保的堂區，又在推行著三年讀「天主聖言」的計劃！那麼我們是否感知到特別蒙天主的祝福？所以要努力，加油，因為是路加福音十二 48 中耶穌話：「天主給的誰多，向誰要的也多，交托誰的多，向誰索要的也格外多。」所以要善用天主賜給我們的，努力在生活中更新，為天主，為教會結出豐碩的信仰果實來！

As regards reading the Word of God, of course mention has to be made again of the 3-year Bible reading plan launched by our Parish, which rolls along, without any pre-concerted arrangement, with the 3-year Parish Renewal plan launched by the Diocese, so that the Bible reading plan now becomes one way of putting the Parish Renewal Plan into practice, renewing the faith of both the individual and his family through reading the Bible! To help everyone read the Bible, we divide the whole year into 9 Phases. Each phase has 40 days, symbolizing Jesus' 40 days in the wilderness. This way we finish reading the whole Bible in 1 year, through the experience of walking with Jesus through his 40 days in the wilderness, 9 times!

We have now entered Phase 5, that is, the 5th time of our walking with Jesus through his 40 days in the wilderness in the Bible reading plan, with the Old Testament completed in 200 days, 30 to 45 minutes a day. With Phase 6 we will start reading the New Testament! What are you waiting for? What are you still watching? Hurry up and join the Parish Bible reading plan now! Reading the Word of God is the only way to renew our faith. Its importance lies in helping us know the source of our faith – God! St. Jerome, the patron saint of our Parish, said:

"Ignorance of the Scripture is ignorance of Christ!"

In fact this is what I referred to earlier as God's special blessing upon us: Living in Tin Shui Wai, a place that is related to the word 'Tin/ Sky/ Heaven' and also belonging to St. Jerome Parish, a parish with 'the Word of God' as its patron, and also running its 3 year Bible reading plan! But do we actually feel, or are actually aware, that we are specially blessed by God? We must keep up the good work and press on, because Jesus said at Luke 12:48:

"Much will be required of the person entrusted with much, and still more will be demanded of the person entrusted with more."

We must therefore make good use of what God has given us, strive to be renewed in our lives, and strive to bear much fruit for God and His Church!

薪火相傳福傳聚會 在疫情中呼喚主



7月4日下午，一群剛領洗的兄弟姊妹，他們在過去十八個月的慕道過程，超過一半的上課要透過網絡進行，幸好在四月初復活大典順利領受入門聖事，當晚除了接受聖神和水的洗禮成為基督徒外，同時亦領受了福傳使命；他們透過福傳行動去分享信仰，將深刻、熱切領洗的福傳心願傳遞，當日下午在四樓禮堂舉行以「疫情中呼喚主」作主題，由剛領受入門聖事的新教友們籌辦的「薪火相傳福傳聚會」。



福傳聚會內容有熱身遊戲、處境劇表演和神父分享三大部份，由於限聚令執行，所以入場人數有限，參加者較過往少，但參與者亦近九十之數，當然包括堂區的三位牧者的全力支持；不少教友亦帶同尚未加入天主教的親友參加，這就可以實踐傳福音的使命。每位參加者都會得到一份禮品，此外，二十多位參加者亦從工作人員手中得到熱身遊戲的獎品，遊戲是由兩位司儀所提出的十二條天主教常識的選擇題，包括梵蒂岡、教宗、主教、神父、教區、堂區的一些基本知識，更設計成以（BINGO）賓果遊戲形式帶出，內容圖文並茂，除了令大家可以對天主教會知多一點點外，更加添了遊戲的刺激性。



處境劇分作五個處境故事，開始由就讀小學的小朋友，媽媽要上班，學校不能實體上課，要留家透過網絡上課，因公公不懂網絡運作，幸得天主教徒的鄰居幫助解決問題；處境二是中學生在疫情下追不上功課，更要面對DSE香港中學文憑考試的學習，幸得一位天主教同學的支持和鼓勵趕上學習。處境三是茶餐廳員工，因疫情下生意不景被老闆解雇，得天主教徒的同事相告一起轉職到口罩工場工作；處境四是醫護人員抽籤下被安排到隔離病房工作，怕被感染及傳染家人而與家人長時間分隔，得天主教徒的病人鼓勵；處境五是長者們（上面幾個故事的父母）不能聚首飲茶聊天，在市場中偶遇，相約一起報名參加慕道班；最後各人在慕道班中一起在導師帶領下追尋信仰。



續...「薪火相傳福傳聚會」



第三部份神父分享先由阮金山神父開始帶領祈禱，及歡迎大家參加福傳聚會，對信仰追尋意欲的引發；其後由李志源神父作總結，鼓勵積極尋求生命的方向，以「愛主愛人」去回應天主對我們的眷愛。福傳聚會在新教友們努力以赴下，五次會議和前後八次大小的綵排，當然亦有十多位善會成員協助控制音效和帶領分組活動，及在處境劇換場景時與司儀作互動交流，使聚會流暢地以一個半小時完成；更收到五位參加者報名慕道班及三個親友報讀慕道班的推介，可說是對「薪火相傳福傳聚會」最佳的支持和回應。



信仰生活

關社組

回想當初加入關社組已是三年多前的事，當時彌撒後關社組於大堂派單張邀請教友一起探訪清潔工，我覺得這活動十分有意義，其後在善會招募日跟關社組人員了解其職務便決定加入。

關社組按照福音精神及教會的社會訓導，在社區及社會，以行動直接為有需要的人士服務、以愛和關懷作見證、實踐福音及福傳。

上年年初香港疫情開始變得十分緊張，我們觀察到很多清潔工友沒有足夠防疫物品，其後一些熱心教友捐出口罩等物資，我們走進天水圍社區向清潔工友派發。除了送出物資外，更重要是表達我們的關心，問候他們的近況。



疫情下不少家庭開工不足，我們與明愛和聖雲先會合作，派發物資食糧包給天水圍綜合家庭。我認為基督徒應反思在現代世界中的角色，如何活出「地鹽世光」。我們目標跟社區人士建立長遠的友誼，不只是送貨派飯，而是要表達接納，聆聽他們。

「我給你們一條新命令，你們該彼此相愛，如同我愛了你們，你們也該照樣彼此相愛」(若 13:34) 這句來自若望福音的聖經金句，意思是指我們不單單的相親相愛，也不是像時下流行曲所說的「愛」，而是跟隨耶穌怎樣愛了我們，我們也要照樣彼此相愛，學習耶穌那樣去愛人。

活動剪影



7月1日
禮儀培育日
疫情下對聖事禮儀的
再認識



7月11日
洪水橋天主教崇德英文書院（彌撒中心）首祭



善會介紹

聖若瑟聖匠會

「匠人棄而不用之廢石，反而成了屋角的基石」。
(詠 118:22)

聖若瑟聖匠會(簡稱聖匠會)的主保就是大聖若瑟，亦是聖家裡的守護者！聖匠會會員亦以「堂區是我家」的服務精神，在堂區做「家務」，以粗活及家庭靈修而獲得喜樂，因而聖化他人，成為「普世保護者」！

快來加入聖匠會吧！



婦女會

在公教報看見副刊題目—「聖堂是我家」，文章提到沒有人會問父母，家裏有沒有義工服務。在家裏做的事，是本份和愛的貢獻。這正好反映婦女會主保聖馬爾大為人服務的熱誠和聖瑪利亞樂於祈禱及聆聽耶穌的精神。在堂區裏服務，以熱誠及親切態度去接待參與感恩祭的教友。



大家有沒有留意一樓大堂最近添了新刊物 — 諾葉？

諾葉是由青年組出版的雙月刊，大家參與彌撒後，不妨帶一紙諾葉回家，看看會否為家中青年帶來啟發 =)



諾葉

係咩嘍？

係聖葉理諾堂青年組出版版青年刊物，旨在為堂區青年提供分享同交流嘅平台，從而凝聚堂區青年，讓我哋成為善牧基督充滿活力嘅羊群，一齊將福音傳播開去啦！

在起初天主創造了天地。(創 1:1) 起初我哋嘅荒野舉行聖祭。
 起初我哋嘅心好似火咁灼熱，而家就好似皇光咁閃耀。起初好似好熟悉呢度，但係呢種感覺慢慢消失。起初如何，今日亦然，直到永遠。亞孟。起初天水圍只係一片魚塘，而家有聖葉理諾堂。在起初已有聖言，聖言與天主同在。主。(若 1:1) 仲記唔記得你哋領洗之後嘅邊首呢？第一個帶領你認識天主嘅朋友，係邊個？你第一個成功福傳嘅對象係邊個呢？起初只係一個期待返主日學嘅小朋友，而家已經係能夠為堂區服務嘅小工具。最初以為愛德服務係將天主帶俾人，誰不知係越自己尋找。我哋將起初作為一個出發點。聖德蘭修女最
 起初係為獲得進展，要有新動力。教會成為世人嘅老師，但萬萬估
 向等。唔起初，我哋時常帶住感恩。係覺得跳
 嘅心情更新自己，放低過去嘅憂鬱，上祭台、好好
 積極面對未來嘅挑戰、展現新視野，點解唱唔得有
 亦同樣打開自己、問權權着對生命嘅初領聖體，得
 希望，請你重一個你心目中嘅有係「望」十一
 去做吧。重新信佢生活就係我初祭，突然頭生
 做嘅事，希望下次我哋可以再以祭，突然頭生
 嘅態度分享！-你哋嘅神師
 初初淨。阮金山神父
 點彌撒，直至成為咗輔。最初最初，
 一股責任感。但最初最初，
 細個，咩都唔識。起初人祭衣房，係要等插花組
 度年如日。起初我手執吊爐乳香。起初我
 依家每個主日都會去參與彌撒同加入善會，
 初唔識耶穌同聖母媽媽，家下 friend 到日日
 們從起初所聽的訓令就是：我們應彼此相愛

下期主題 多謝大家聯誼我哋嘅分享喇！除咗青年組嘅分享外，
 聖經 我哋都好期待大家分享你哋對信仰嘅看法。如果就下
 2021年9月 期主題有任何分享，歡迎scan右邊嘅QR code，留低
 第二日出版 你哋嘅說話。當然，如果想知道更多堂區青年活動同
 理資訊，亦歡迎留低你哋聯絡方法喇！



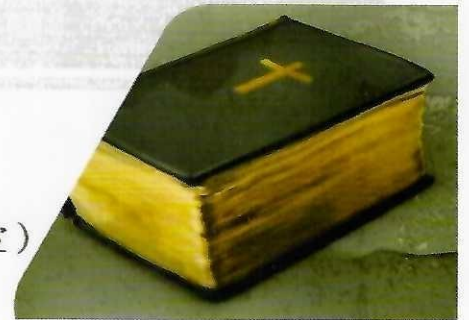


三年讀經計劃 **ZOOM** 查經

第一年讀經計劃之第五個四十天曠野旅程，於2021年8月11日完成舊約部份，現邀請有興趣參與者加入「ZOOM查經」。

李勇新神父指導

日期：2021年8月16日（一）
 時間：晚上8:00-9:30
 地點：Zoom 網上學習平台（請以實名進入 Zoom 課室）
 名額：20位
 （註：不論有沒有完成讀經計劃的教友均能參與，本組於8月14日將Zoom連結以Whatsapp通知參與者。）



聖葉理諾堂
堂區培育組

每月教宗祈禱意向



The Pope's Monthly Intentions

2021年8月

福傳意向：為教會

願教會領受聖神的恩寵與力量，能在福音的光照中革新。

August 2021

The Church

Let us pray for the Church, that she may receive from the Holy Spirit the grace and strength to reform herself in the light of the Gospel.

2021年9月

總意向：為環保永續的生活方式

願我們勇敢地選擇簡樸、環保及永續的生活方式，並為年輕人決心投身於這種生活而歡欣。

September 2021

An Environmentally Sustainable Lifestyle

We pray that we all will make courageous choices for a simple and environmentally sustainable lifestyle, rejoicing in our young people who are resolutely committed to this.



為亡者祈禱

請為曾梁素貞姊妹、黃林秀蘭姊妹和譚潤景弟兄祈禱，願他們永享真福的喜樂。



恭賀

劉浩桓弟兄

蘇楚言姊妹

8月28日新婚之喜